

FA

J. F. NIERMAYER.

MEDIAE LATINITATIS
LEXICON MINUS



BIBLIOTHEQUES MUNICIPALES DE LYON



3 7001 01838775 8

dic
07 B

MEDIAE LATINITATIS LEXICON MINUS



F.A.
DIC
07B

COMPOSUIT

J. F. NIERMEYER †

in Universitate Amstelodamensi professor

LEXIQUE LATIN MÉDIÉVAL—FRANÇAIS/ANGLAIS
A MEDIEVAL LATIN—FRENCH/ENGLISH DICTIONARY

PERFICIENDUM CURAVIT

C. VAN DE KIEFT

in Universitate Amstelodamensi professor



LEIDEN

E. J. BRILL

1976

3 7001 01838775 8

835, *Hist. patr.*
 Curticellam ...
 Petri constructa.
Padovano, p. 17.
 ... construxisse.
 a. 877), II p. 451.
 Capella regis equis
 Fuldens., a. 881,
 a regia capella.
 p. 3 c. 23, SS.,
 in villa capellam
 in instar Aquen-
 nonem, a. 939, ed.
 Capella quae palatio
 ODILO, Transl.
 Acta, IV pars 1
 e, oratoire ratta-
 glise non pour-
 siaux — chapel,
 e, a church that
 parochial powers.
 a vestra parrochia
 i capit. italic.
 210. Capellam ex
 brevium exempla,
 mihi in illa vestra
 c., no. 18, *Form.*,
 rte fisci. F. Senon.
 Extruere noviter
 matrem aecclesiam
 ae ... Praedictam
 possideat. F. Paris.,
 nis et capellis sibi
 fiscis nostris. F.
 e decimis, quae ad
 Capit. ab episc.
 Monemus ut, post-
 s inolitus capellas
 atae ad missarum
 et corporis et
 tionem sumendam
 829, c. 73, *Conc.*,
 nstrarum laicis
 utem laici capellas
 lense a. 845, c. 78,
 sionem venit, ubi
 actimoniali habitu
 ...; quae etiam
 suas solebat Deo
 irminii (s. ix in.),
 n villa M. capellam
 villam pertinet...
 n cum terra salica
 ANN, *UB. S.-Gallen*,
 ... cum capella
 ii II reg. a. 866,
 e, I p. 113. Curte
 n honore b. Martini
 aedificavi. GLORIA,
 Ut omnis decimatio
 nullusque eam ad
 concessione episcopi,
 Ravenn. a. 898, c. 9,
 FISCHER, *Esquisse du*
on de „capella“ en
), pp. 5-44. On con-
 ne „capella“, mēto
 e qui a obtenu ultē-
 oits paroissiaux. —
 ch has got later the
 imus to be called
 capellam decimalem

et babbismalem cum tota villa A. in qua sita
 est, cum clerico suo ejusdem ville legitimo
 sacerdote ... Murbacensi donavit ecclesie.
D. Ottos II., no. 323 (spur. s. xii). 7. *les*
clercs desservant la chapelle privée d'un évêque —
the clergymen who minister at a bishop's private
chapel. In capellis tam imperatoris quam
 episcoporum ... appetere ... morum disci-
 plina. ANSELM., G. episc. Leodiens., c. 28,
 SS., VII p. 205 l. 17. Sepe invitis regibus
 ordinaret episcopos ex capella sua quos vellet
 electos. Addit. ad ADAM BREMENS., lib. 3
 c. 78, ed. SCHMEIDLER, p. 226. 8. les reliques,
 vases sacrés, livres liturgiques et autres
ustensiles de culte appartenant au Palais royal —
the relics, sacred vessels, liturgical books and
other utensils for divine worship belonging to
the king's court. Cappellam, id est ecclesiasti-
 cum ministerium, tam id quod ipse fecit atque
 congregavit quam quod ad eum ex paterna
 hereditate pervenit. Testam. Karoli M. a. 811
 ap. EGINH., V. Karoli, c. 33, ed. HALPHEN,
 p. 98. [Rex] dedit regium donum ... offerens
 ornamenta sua et capellam suam et reliquias
 suas quas secum habebat. *BEC.*, t. 24 (1863),
 p. 163 (a. 864). Capella ... regis Roberti talis
 fuit: cappae 18 ... libri euangeliorum aurei 2
 ... HELGAUD., Epitome vitae Roberti regis,
Hist. de Fr., X p. 111 D. Ex sacro palatio nostro
 a capella nostra misimus ... reliquias. D.
 LUDOV. PII, WILMANS, *Kaiserurk.*, I p. 18.
 Captus est regis Franciae thesaurus magnus
 et capella regia et cartae ... ROGER. HOVE-
 DEN., ed. STUBBS, III p. 256. 9. les vases
sacrés etc. employés pour le culte privé d'un
seigneur — sacred vessels etc. used for private
worship. Disposuit adhuc vivens ad titulum
 a. Petri ... capellam, qua itinerans utebatur,
 cum reliquiis et libris et omnibus utensilibus
 sacris. EKKH., Casus s. Galli, c. 1, SS.,
 II p. 82 l. 23. Capellam totam quam praebue-
 rat pretiosam ... in ipso templo confestim
 capuit. DONIZO, V. Mathildis, lib. 2 v. 1004,
 SS., XII p. 399. Capellam ejus quam hinc
 detulerat. LEO Ostr., Chron. Casin., lib. 2
 c. 98, SS., VII p. 694 l. 47. De capella abbatis
 H. et de ceteris rebus quas a Molimensi eccle-
 sia recedens secum tulit. Ch. (a. 1099) ap.
 GUIGNARD, *Monum. prim. de la règle cisterc.*,
 p. 66. 10. *chapeau d'un bâtiment — coping.*
 Mentia ipsius monasterii ... a fundamentis
 etudulibus cum turribus et cappellis reformare.
 Angilberti relatio de monast. Centul., c. 1,
 SS., XV p. 175. 11. *halle — covered market.*
 GABOTTO, *Cartar. di Pinerolo*, p. 15.
capellanarius (subst.): *clerc attaché à la chapelle*
royale — clerk of the royal chapel. D. Heinr. V
 imp., a. 1112, LACOMBLET, *UB. Niederrh.*,
 I p. 177 no. 273 (St. 3092).
capellanla: 1. *fonction de chapelain — office of*
chaplain. Habeat Petrus ... propter capella-
 niam et propter fidelitatem et servicium ...
 de quanto est donatum ... terciam partem.
 GUERARD, *Cart. de S.-Victor de Mars.*, I
 no. 423 p. 427 (a. 1048-1061). Medietatem
 nullus ecclesiae ... set et capellaniam totam.
 DE MONSABERT, *Ch. de Nouaillé*, no. 144
 p. 229 (a. 1077-1091). Capellaniam de B.
 concessit vobis concessam. Litt. Clem. III
 pap. n. 1190, PFLUGK-HARTTUNG, *Acta*, I
 no. 403. 2. *chapelle royale — royal chapel.*
 In capellania regis ac reginae positus. GUI-

BERT. NOVIC., De vita sua, lib. 3 c. 2, ed.
 BOURGIN, p. 131. 3. *chapelle privée — private*
chapel. Mansa duodecim cum dimidio et
 capellaniam. D. Charles le Chauve, no. 371
 (a. 874). In beneficiis episcopalis capellaniae.
 Priv. Eugen. III pap. a. 1146, PFLUGK-
 HARTTUNG, *Acta*, I no. 203 p. 186.
capellanus, cappellanus (adj.): *attaché à la*
chapelle royale — attached to the royal chapel.
 Unum vel duos episcopos cum capellanis
 presbiteris princeps secum habeat. Karlmanni
 capit. a. 742, c. 2, I p. 25. Subst. **capellanus**:
 1. *clerc attaché à la chapelle royale — clerk*
attached to the royal chapel. P. presbitero et
 cappellano domni imperatoris. Concil. Te-
 gerns. a. 804, *Conc.*, II p. 232. Aliquem de
 capellanis aut episcopis seu vasallis meis
 [vid. imperatoris]. Coll. Sangall., no. 3,
Form., p. 398 (a. 881-888). Dicti sunt primitus
 capellani a cappa b. Martini, quam reges
 Francorum ob adiutorium victoriae in praeliis
 solebant secum habere, quam ferentes et
 custodientes cum caeteris sanctorum reliquiis
 clerici capellani coeperunt vocari. WALAFR.,
 Exord., c. 33, *Capit.*, II p. 515 l. 29. Militiam
 clericorum in palatio, quos capellanos vulgo
 vocant, ... denotabat plurimum. RADBERT.,
 Epitaph. Arsenii, ed. DÜMLER, p. 66.
 [Rex] suos capellanos ceram offerre sufficien-
 ter imperavit. ASSER., G. Aelfredi, c. 104, ed.
 STEVENSON, p. 90. Placuit ... in capellanis 50
 tribuendas argenti libras totidemque per
 officiales. Ruodlieb, fragm. 5 v. 177. Multi
 nobiles et magni viri, cognati ac filii princi-
 pum, in curia degebant spe promotionis, vice
 capellanorum imperatori obsequentes. HER-
 BORD., V. Ottonis Babenb., lib. 3 c. 35, ed.
 PERTZ in us. sch., p. 150. [Angilbertum]
 primatem capellanorum faceret. ANSCHER.,
 V. secunda Angilberti (s. xii), MABILLON,
Acta, IV pars 1 p. 124. 2. *chef de la chapelle*
royale — head of the royal chapel. Fulrado
 capellano nostro sive archypresbitero. D.
 Karolin., I no. 27 (a. 768). Foleradus capella-
 nus palatii nostri. Ib., no. 118 (a. 779).
 Maginarius religiosus cappellanus [Karoli
 regis]. Hadr. I pap. epist. a. 781/782, *Epp.*,
 III p. 681. Donationis promissionem ...
 Carulus Francorum rex adscribi jussit per
 Etherinum religiosum ac prudentissimum
 capellanum et notarium suum. Lib. Pontif.,
 Hadr. I, ed. DUCHESNE, I p. 498. Apocrisia-
 rius, quem nostrates capellanum vel palatii
 custodem appellant. HINCMAR., Ordo pal.,
 c. 16, *Capit.*, II p. 523. Item c. 19, p. 524; c. 32,
 p. 528. Rector necnon et sacri palatii capel-
 lanus. Tradit. Lunael., no. 14, *UB. d. L. ob*
der Enns, I p. 9. Magistro atque precipue capel-
 lano domni imperatoris. F. Salzburg., no. 66,
Form., p. 455. Avec un adjectif qui le distingue
 des autres clerics de la chapelle — with an
 adjective to distinguish him from the other
 court clerks: Summus capellanus. D. Ludov.
 Pii, *Hist. de Fr.*, VI p. 533; item p. 546.
 Summus sacri palatii capellanus. TARDIF,
Cartons, p. 79. Item BEYER, *UB. Mittelrh.*,
 I no. 55 p. 61. Item D. Lotharii II reg. a. 858,
 SLOET, *OB. Gelre*, no. 48 p. 49. Item D. Ar-
 nulfs, no. 102 (a. 892). Illi quos summos
 capellanos Franci appellant, clericorum causis
 praelati. WALAFR., Exord., c. 33, *Capit.*,
 II p. 515 l. 27. Primus capellanus. TA-

BOUILLOT, *Hist. de Metz*, IV pars 1 p. 28. Drogo archiepiscopus et sacri palatii summus capellanus. Series episc. Mettens., SS., II p. 269. Princeps capellanus. *D. Heinrichs I.*, no. 18 (a. 928). 3. *chapelain*, clericus attaché à une cour seigneuriale ou desservant une chapelle — *chaplain*. Audoenus cappellanus [majoris domus] subscripsit. *D. Arnulfing.*, no. 14 (a. 741). A. presbyter et capellanus W. Parmensis aeccliesiae episcopi. *D. Karlmanns*, no. 23 (a. 879). Hadrian. I pap. (a. 772-795) epist., *Epp.*, III p. 601. Vestros discipulos et capellanos meo, precor, officio saluta. ALCUIN., epist. 264, *Epp.*, IV p. 422. Allocutione usus capellanorum [comes Megingoz]. BERTHA, V. Adelheidis Vilicensis, c. 3, SS., XV p. 758. Le chapelain figure comme chef de la chancellerie seigneuriale. — The chaplain acts as head of the seignorial chancery. Ego F. presbyter capellanus domni Tassiloni ducis Bavoriarum scripsi hanc traditionem. BITTER-AUF, *Trad. Freising*, I no. 37 p. 65 (a. 769-777). Dum capellanus meus A. . . has litteras scriberet. Epist. Stephani com. Blesensis a. 1098, D'ACHÉRY, *Spicil.*, III p. 431 col. 1.

capellare, capellaticum, capellatio, v. capula.

capellaria: 1. vases sacrés et autres *ustensiles destinés au culte privé* d'un seigneur — *sacred vessels and other utensils used for private worship*. Capellariam suam, id est quedam preciosa hornamenta, que in capella sua habebat, Deo et s. Juliano voverat se daturum. Actus pontif. Cenom., c. 35 (s. xii med.), ed. BUSSON-LEDRU, p. 417. 2. *fonction de chapelain* — *chaplain's office*. Prohibemus omnes presbyteros, ne capellariam potentium suscipiant, . . . nisi per manus episcopi ejusdem dioecesis ad hoc ingredientur. Concil. Remense a. 1148, MARTÈNE, *Thes.*, IV col. 142.

1. **capellarius** (<capella): 1. *clerc de la chapelle palatine* — *clerk of the royal chapel*. *D. Heinrichs IV.*, no. 458 (a. 1098). *Fund. eccl. Hildensem.* (s. xi ex.), c. 1, SS., XXX p. 942. 2. *chapelain*, clericus attaché à une cour seigneuriale — *chaplain*. LACOMBLET, o. c., I no. 267 p. 173 (a. 1106). MULLER-BOUMAN, *OB. Utrecht*, I no. 411 p. 372 (a. 1155).

2. **capellarius** (<capellus): *bonnettier* — *cap-maker*. S. xiv.

capellina (<capellus): 1. *coiffe* — *cap*. S. xiv. 2. *casque* — *helmet*. S. xiv.

capellula (<capella): 1. *petite chapelle* — *small chapel*. Ista capellula 12 den. solvat (antea: ecclesiola ipsius mansi). *D. Heinrichs III.*, no. 265 (a. 1051). 2. *tombe funéraire* — *tomb*. Hujus corpus episcopi, cum post annos 120 diruta senio capellula quereretur, . . . nihil potuit inveniri. ADAM BREMENS., lib. 1 c. 52, ed. SCHMEIDLER, p. 53.

capellus, capp-, -um (<capa; > frg. *chapeau*): 1. *coiffe, bonnet* — *cap*. ANSEGIS. SENON., *Const.*, MABILLON, *Acta*, IV pars 1 p. 640. *CD. Cavens.*, I p. 109 (a. 881). Mir. Wlframni, c. 15, AASS., Martii III p. 154 D. *Transl. Wandregisili et Ansberti* (a. 944), SS., XXX p. 817 l. 11. Caput capello cooperiat. WILHELM., *Constit. Hirsaug.*, lib. 1 c. 26, MIGNE, t. 150 col. 958 A. HARIULF., *Chron.*, lib. 3 c. 3, ed. LOT, p. 88. Capellum in capite, quod alio nomine caputum vocatur. GUIDO, *Disc. Farf.*, lib. 2 c. 47, ALBERS, *Cons. monast.*, I p. 180. 2. *casque* — *helmet*. Per plena arma feudum

suum deserviat, per roncinum videlicet et gambesum, capellum et lanceam. Summa de leg. Normanniae, tit. 85 § 10, ed. TARDIF, p. 205. Equitem armatum propuncto, capello et gonione et lancea et sparata. *Arch. histor. de la Gironde*, V p. 285 no. 237 (a. 1274, Gascogne).

capere: 1. *saisir, arrêter* — *to seize, to arrest*. Nullus in die mercati vel ferie Lorriaci vadum plegii sui capiat. Ch. franch. Lorriac. a. 1155, c. 6, ed. PROU, p. 129. Nullus eorum capietur nec res alicujus eorum, quamdiu salvum plegium vel bonam securitatem prestare poterit. Ch. franch. Dun a. 1175/1176, *Ordonn.*, XI p. 208. 2. *louer, embaucher* — *to rent, to hire*. S. xii, Angl. 3. loc. se capere ad aliquem: *interiter une action* contre qq'un — *to proceed against a person*. De illo judicio non poterimus nos capere ad scabinos. Priv. comm. Atrebat. a. 1194, § 7, *Actes Phil.-Aug.*, no. 473, I p. 566.

capero, capiro, v. caparo.

capescere = capessere.

1. **capeta**, cappida: *capuchon* — *hood*. BITTER-AUF, *Trad. Freising*, I no. 660 p. 555 (a. 843). CAMERA, *Memor. di Amalfi*, p. 222 (a. 1007).

2. **capeta** = capis, capedo.

capetium, v. capitium.

capibrevium: *minute* de tabellionage ou de tribunal — *public notary's or court minute*. S. xiii, Hisp.

capiceria (<capitiarius): 1. *fonction de chevecier* — *office of "capicerius"*. Canonici ecclesie ipsius ministeria, preposituram, capiceriam, cantoriam, quibuscunque ex eis elegerint donent. *Actes Phil. Ier.*, no. 108 (a. 1082), p. 275. 2. *l'ensemble des objets confiés aux soins du chevecier* — *what is in the "capicerius" 's care*. Capiceriam Carnotensis ecclesie . . . de regali esse asseritis. *Hist. de Fr.*, XV p. 507 (epist. a. 1149). Quicquid [rex] accipere debet in capiceria ecclesie Parisiensis vacante sede episcopatu existente in manu regia usque ad ipsam diem qua fiet electio. Priv. Alex. III pap. a. 1163, PFLUGK-HARTTUNG, *Acta*, I no. 251 p. 233.

capicerius, v. capitarius.

1. **capillare**: *tirer par les cheveux* — *to pull somebody's hair*. Si burgensis . . . extraneum percusserit vel capillaverit. KEUTGEN, *Urk. städt. Verf. gesch.*, no. 133 § 69 p. 125 (Freiburg i. B., s. xiii). Si quis alium vel verberaverit vel pulsaverit vel ad terram prostraverit vel capillaverit. Ch. franch. villae Grammont, (ca. a. 1200), MIRAEUS, I p. 292 col. 2.

2. **capillare**, v. capulare.

capillatio: *tiraillement des cheveux* — *pulling one's hair*. KEUTGEN, *Urk. städt. Verf. gesch.*, no. 86 § 24 p. 55 (a. 1192, Regensburg). MARTÈNE, *Thes.*, I col. 767 (a. 1200, Flandre).

capillatoria: *première coupe de la barbe, fête de majorité* — *first shave, majority festivity*. Capit. II ad legem Sal. add., c. 2, BEHREND, p. 138.

capillatura: 1. **chevelure* — *chevelure*. 2. *première coupe de la barbe, fête de majorité* — *first shave, majority festivity*. Sacram. Gregot., MURATORI, *Liturgia Rom.*, col. 265.

capillosus: **poilu, chevelu* — *hairy*.

capimansus, v. caputmansus.

capischolia: *fonction d'écolâtre* — *office of scholast.* Praepositurae et decaniae, sacristia

INCURIOSITAS

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incurrere, 1. intrans., in aliquid vel aliquem: *se heurter à, rencontrer, donner dans qq'un ou qqch. — to come across, stumble upon, fall into a person or a thing. 2. transit.: *rencontrer, tomber sur qq'un ou qqch. — to meet with, hit upon a person or a thing. 3. *attirer sur soi, encourir (peine, malheur, condamnation) — to incur, bring on oneself (pains, mishap, sentence). 4. aliquem: *offenser — to offend. Ob hoc maxime regem incurrerat, quod ei saepius fallacias intulisset. GREGOR. TUR., Hist. Fr., lib. 8 c. 2. 5. aliquid: *forfaire — to forfeit. Terra sua erit incursa et corpus suum in manu et misericordia comitis. Consuet. com. Montisfortis n. 1212, MARTÈNE, Thes., I col. 836. 6. *commettre (péché, crime) — to commit (sin, crime).

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

indeficiens: *qui ne s'arrête jamais, sans défaut — that never stops, unfailling.

indeficienter: *inlassablement, sans jamais manquer — unfaillingly.

indemnis: *qui ne fait pas de mal — harmless.

indemnitas: 1. *préservation de tout dommage, sauvegarde, sûreté — immunity from injury or loss, safeguard. 2. *indemnité, dédommagement — indemnification, compensation.

indemniter: 1. *sans dommage — without injury. 2. sans causer de dommage — without doing harm. Novell. Justin., 29, 3.

indemutabilis: *immuable — unchangeable.

indemutatus: *immuable — unchangeable.

indentare: séparer les deux exemplaires d'un chirographe par une section en dents de scie — to indent documents. Carta indentata. Fleta, lib. 1 c. 18 § 4.

indentura: chirographe — indenture. S. xiv, Angl.

indesinens: *perpétuel — unending.

indesinenter: *perpétuellement — unendingly.

indeterminabilis: *illimité — unlimited.

indeterminate: *d'une manière indéterminée — indefinitely.

indevotio: 1. irrévérence, manque de respect, de dévouement — irreverence, want of respect, of devotedness. 2. *manque de foi, infidélité à Dieu — lack of faith, infidelity to God.

indevotus: *irrévérencieux, désobéissant, infidèle — disrespectful, disobedient, unfaithful.

index: cloche — bell. Regula Magistri, pluries.

indicare: 1. *(d'un mot) signifier — (of a word) to mean. 2. *raconter — to tell. 3. (cf. voc. indicere) ordonner, enjoindre — to command.

Secundum antiquam consuetudinem praeparatio ad hostem faciendam indicaretur et servaretur, id est victualia de marca ad tres menses et arma atque vestimenta ad dimidium annum. Capit. Bonon. a. 811, c. 8, I p. 167. Generale triduanum jejunium ... celebrandum indicetur et generaliter ab omnibus ... observetur. Ludov. et Loth. epist. gener. a. 828, red. A, ib., II p. 5 col. 1 l. 5.

indicativus (adj.): qui indique — pointing out. ISID., Etym., lib. 2 c. 21 § 17.

indicare: 1. attirer, infliger, occasionner — to bring upon one, to inflict. Quod vobis quidem maiorem possit indicare. CASSIOD., Var., lib. 8 epist. 8 § 1, Auct. ant., XII p. 237. Multa[m] incommoditate[m] Romanis et apostolicae sedis [i. e. sedi] indixit. Chron. Salernit., c. 169, ed. WESTERBERGH, p. 172.

2. annoncer, ordonner une foire — to announce, organize a fair. Satis ingens populus et indicti commercii et votivae orationis causa in hunc locum [Nivelles] conveniret. Elev. Wicberti (paulo post a. 1110), c. 4, SS., VIII p. 617.

indicialis: *indicible — unspeakable.

indictamentum: mise en accusation — indictment. S. xiii, Angl.

indictare: accuser — to indict. S. xiii, Angl.

indictio: 1. *indiction, période de 15 ans — indiction, cycle of 15 years. 2. *le quantième d'une année dans cette période — the -th year of a cycle of indiction.

indictum: 1. *ordre, décret — order, decree. 2. parole — word. Assentiebat indictis ejus. JOH. AMALPH., Mir., ed. HUBER, p. 66.

3. diplôme — royal charter. Nostre donationis vel emunitatis indictum ... [in]tactum per-

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incurrere, 1. intrans., in aliquid vel aliquem: *se heurter à, rencontrer, donner dans qq'un ou qqch. — to come across, stumble upon, fall into a person or a thing. 2. transit.: *rencontrer, tomber sur qq'un ou qqch. — to meet with, hit upon a person or a thing. 3. *attirer sur soi, encourir (peine, malheur, condamnation) — to incur, bring on oneself (pains, mishap, sentence). 4. aliquem: *offenser — to offend. Ob hoc maxime regem incurrerat, quod ei saepius fallacias intulisset. GREGOR. TUR., Hist. Fr., lib. 8 c. 2. 5. aliquid: *forfaire — to forfeit. Terra sua erit incursa et corpus suum in manu et misericordia comitis. Consuet. com. Montisfortis n. 1212, MARTÈNE, Thes., I col. 836. 6. *commettre (péché, crime) — to commit (sin, crime).

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

incuriositas: *insouciance, négligence — carelessness.

- firmatur. ODO FOSSAT., V. Burchardi, c. 4, ed. BOUREL, p. 12.
- monomachia** (gr.): 1. **combat singulier* — *single combat*. 2. *duel judiciaire* — *judicial combat*. ADALBERT. TREVER., contin. ad REGINON., a. 950, ed. KURZE, p. 164. Mir. Trudonis, lib. I c. 4, SS., XV p. 823. Ann. Altah., a. 1056, ed. OEFELE, p. 52. 3. *rix* — *scuffle*. Nullus advocatus debeat habere placitum . . . nisi pro monomachia et sanguinea percussura. BEYER, *UB. Mittelrh.*, II no. 37 p. 23 (a. 1095). Ad justiciam advocati pertinet temeritas, injusticia, monomachia. KEUTGEN, *Urk. städt. Vfg.*, no. 125 (a. 1156, Augsburg).
- mons**: 1. *terrain minier* — *mining area*. Decima montis Goslariae. Chron. Brunsvic., c. 2, SS., XXX p. 23 l. 14. 2. loc. da monte, da montes: vers le nord (du côté des Alpes) — on the northern side. E.g.: Inter adfines: da mane . . . da medio die et sera . . . da montes . . . CD. *Langob.*, no. 79 p. 150 B (a. 805, Bergamo).
- monstra**, *monstra* (< monstrare): 1. *tour pour montrer un bien-fonds* (dans l'acte de saisine) — *perambulation of an estate* (in the act of livery). Fecit percalcum vel monstram videntibus monachis. GRASLIER, *Cart. de Saintes*, no. 123 p. 99 (ca. a. 1047). 2. *production de preuves écrites* — *producing pieces of evidence*. Si quis in duello victus fuerit . . . firmare non potest nec testimonium in causa portare nec aliquam monstram facere. BOURGIN, *Soissons*, p. 433 no. 15 c. 17 (s. xii ex.). 3. *montre*, *revue militaire* — *muster*, *review*. S. xiii.
- monstrantia** (femin.): *ostensoir* — *monstrance*. S. xiii.
- monstrare**: 1. *prouver* — *to evidence*. Cum dux tenorem ducatus . . . se . . . habuisse non posset monstrare. GISLEB. MONT., c. 170, ed. VANDERKINDERE, p. 252. 2. *passer en revue* des soldats — *to muster troops*. S. xiii.
- monstrata**, *monstreia*, *monstra*: *parcelle dans un bois* — *forest allotment*. S. xiii.
- montagium**, v. *montaticus*.
- montana**, -nea, -nia (femin.) (class. neutr. plural. "pays de montagnes — mountainous country"): **montagne* — *mountain*.
- montanaricus** (adj.): *montagnard* — *dwelling in the moutains*. Coloni. D. *Ottos I.*, no. 209 (a. 960).
- montanarius**, -ten- (subst.): *montagnard* — *mountaineer*. CD. *Langob.*, no. 419 col. 712 A (s. x in., Brescia).
- montanea**, *montania* (neutr. plural.) = *montana*.
- montanus** (subst.): 1. *montagnard* — *mountaineer*. Perfidia montanorum in insidias deducti. Ann. regni Fr., a. 824, ed. KURZE, p. 166. 2. *anachorète* — *hermit*. Rhabanus . . . montanus efficitur. ANNALISTA SAXO, a. 840, SS., VI p. 575 l. 12.
- montare**: *monter à, valoir* — *to amount to*. S. xiii.
- montaticus**, *montagium*: *péage qui frappe les bateaux remontant le fleuve* — *toll from ships sailing up the river*. Ch. Karломани reg. Fr. (ca. a. 880), DE MARCA, *Marca hisp.*, app., col. 812.
- montatus** (adj.): *monté*, *muni d'une monture* — *mounted*. S. xiii.
- monticellus**: **colline* — *hill*.
- monticulus**: **colline* — *hill*.
- monto**, v. *multo*.
- monubilis**, v. *monobilis*.
- monumentum**: 1. *cimetière* — *grave-yard*. Ecclesia cum monumento suo. Ann. Camaldul., a. 954, ed. MITTARELLI, p. 56. Iterum a. 994, p. 123. 2. "*gesta municipalia*". Donatio insinuatione monumentorum non indiget. JULIAN. ANTECESS., Const., tit. 110 § 1. Monumentis intimentur donationes. Capit. e lege Rom. exc., *Capit.*, I p. 311.
1. *mora*, *morra*, *moria*, *muria*, *muira*: *saumure* — *pickle*. DREI, *Carte di Parma*, p. 290 (a. 1000). DC.-F., V p. 521 col. 1 (ch. a. 1177).
2. *mora*, v. *morus*.
- morabotinus**, *morapetinus*, v. *marabotinus*.
- moraliter**: 1. **au figuré, dans l'esprit* — *figuratively, spiritually*. Moraliter primogenita mortua Deo offerenda sunt. PAUL. DIAC., Houll., MIGNE, t. 95 col. 1202. 2. **du point de vue moral, avec une intention morale* — *from the moral point of view, with a moral purpose*. Quem rex . . . clementer suscipiens ac moraliter nutritum . . . MEGINHARD., Transl. Alexandri, c. 4, ed. KRUSCH, p. 427. 3. *à titre coutumier* — *on a customary basis*. Comitatum . . . prout actenus moraliter habebatur. D. *Konrads II.*, no. 143 (a. 1029).
- moralla**: *morailon* — *lock-bolt*. MABILE, *Carte de Marmoutier pour le Dunois*, no. 93 p. 43 (a. 1111/1112).
- morari**: **habiter* — *to dwell*.
1. *morarius* (< *morum*): *murier* — *mulberry tree*. Capit. de villis, c. 70. Brev. ex., c. 29 et 30.
2. *morarius* (< 1. *mora*): certain *ustensile d'une saunerie* — *saltern implement*. FANTUZZI, *Mon. Ravenn.*, I p. 180 (a. 973). Ann. Camaldul., a. 974, ed. MITTARELLI, p. 93. MURATORI, *Antiq.*, V col. 419 (ch. a. 1010, ubi perperam *mortario*).
- morator**: *habitant* — *inhabitant*. Omnis morator civitatis. Fuero de León (a. 1017-1020), c. 30. WOHLHAUPTER, p. 16.
- moratorius**: **dilatatoire* — *dilatatory*.
1. *moratum*, *moretum* (< *morum*): *vini mulberry-juice*. Capit. de villis, c. 34 et 35. GUÉRARD, *Irminon*, app. 5 p. 305.
2. *moratum*, *moretum* (< *Maurus*): *drap bleu* — *murrey, brown cloth*. S. xiii.
- morbidare**: *rendre malade* — *to make ill*. Act. Valeriani, AASS., Apr. II p. 206.
- morbotinus**, v. *marabotinus*.
- mordacium** (< *mordax*): *boucle* — *clasp*. S. xiii.
- mordridare** (< *mordridum*): *assassiner* — *murder*. De episcopo J. inhoneste et inaudite mordridato. Concil. Theodonisv., a. 803 (spur. ca. a. 900), prol., *Capit.*, I p. 300.
- mordridum**, *murd-*, -re-, -t-, -a, -us (germ.): 1. *meurtre* — *murder*. Si quis . . . Ribuarum interfecerit et eum . . . celari voluerit, quod dicitur mordridus. Lex Ribuar., tit. 15. Si quis liberum occiderit furtivo modo . . . quod Baiwarum murdrida dicitur. Lex Baiwar., tit. 13 § 2. Si quis hominem occiderit et absconderit, quod mordritum vocat. Lex Frisonum, tit. 13 § 2. 2. *justice des meurtres* — *jurisdiction concerning murder*. Sint quieti . . . de murdridis et de variis ad murdredum pertinentibus. Henr. II reg. Angl. ch. a. 1156, DC.-F., V p. 526 col. 1.
- mordrire**, *mur-*, *mul-*; -tr-; -are (germ.): *assassiner* — *to murder*. Servum mordridum [conponat] tripliciter. Judicatum Karoli